



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

LIGNES DIRECTRICES SUR LA CONCEPTION ET L'INSTALLATION DES PANNEAUX POUR LES PROJETS D'INFRASTRUCTURE

Canada

En vigueur en février 2017

L'installation de panneaux sur les sites de construction est une pratique à laquelle on a recours depuis longtemps pour communiquer au public des renseignements clés sur les projets. Grâce aux panneaux, les Canadiens peuvent facilement voir les endroits où des investissements en infrastructure sont consentis dans leurs collectivités et les avantages de ces investissements.

Ce document présente une nouvelle approche concernant les panneaux, qui a été élaborée en collaboration, fournit des exemples de conception de panneaux et explique l'utilisation appropriée des panneaux temporaires pour les projets ainsi que les options numériques connexes. Il contient des renseignements sur le choix des graphiques, des points à considérer concernant la taille et l'emplacement des panneaux, de même que les exigences relatives au contenu et aux langues officielles. Ces lignes directrices s'appliquent à tous les programmes de financement des infrastructures et de transfert fédéraux énoncés dans [Investir dans le Canada : Le plan d'infrastructure à long terme de 186 milliards de dollars](#), ainsi qu'à tout nouveau panneau installé dans le cadre des programmes de financement d'infrastructures antérieurs fondés sur des transferts et des demandes de financement.

REMARQUE : Les présentes lignes directrices en matière de conception remplacent et ont préséance sur toutes les lignes directrices fédérales concernant les panneaux d'infrastructure antérieurement publiées. Ces directives entrent en vigueur à la date de publication.

Lignes directrices sur la conception et l'installation des panneaux pour les projets d'infrastructure

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre du Bureau de l'infrastructure du Canada, février 2017

Cat. No. T94-7/2017F-PDF

ISBN 978-0-660-07509-9

Also offered in English under the title *Infrastructure Project Sign Design and Installation Guidelines*.

Table des matières

Principes généraux concernant les panneaux	4
Principaux éléments des panneaux	5
Entretien et remplacement des panneaux, et mise à jour du contenu	6
Conseils sur la sélection de la bonne approche en matière de panneaux	6
Aide technique ou questions sur la mise en œuvre	7
Exemples de panneaux multipartenaires	7
Panneau multipartenaires pour les projets routiers	12
Exemples de panneaux du gouvernement fédéral uniquement et directives d'utilisation	13
Options pour l’affichage numérique	14
Boutons/icônes de sites Web	14
Médias sociaux	15
Affichage sur des tableaux d’information	16
Annexe A – Tableau pour la sélection des icônes	17
Codes de couleur Pantone pour les icônes et les bordures	18
Annexe B – Énoncé des avantages par catégorie de projet	19
Annexe C - Options quant à la taille et aux matériaux	24
Panneaux pour les projets des collectivités	24
Panneaux pour les projets routiers	24
Annexe D – Utilisation obligatoire de panneaux bilingues	25

Principes généraux concernant les panneaux

Application

- Les lignes directrices et les options relatives aux panneaux qui sont présentées dans le présent guide doivent être utilisées uniquement pour les nouveaux panneaux installés sur les sites des projets d'infrastructure qui sont financés de concert avec le gouvernement du Canada. Les panneaux existants installés conformément aux directives publiées antérieurement doivent demeurer en place pendant toute la durée du projet, mais si des panneaux endommagés doivent être remplacés, il faudra utiliser l'une des nouvelles options de conception.
- Le programme de panneaux d'infrastructures est administré en partenariat avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, des associations municipales et d'autres partenaires de mise en œuvre des programmes.

Caractéristiques de la conception

- La nouvelle approche, qui a été établie à la suite de consultations avec les ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux, et des associations municipales, prévoit l'utilisation d'un panneau multipartenaires unique à caractère plus informatif, qui présente des renseignements clés sur le projet, ses avantages, son coût et ses échéanciers. Le panneau doit également présenter les logos de tous les partenaires financiers.
- Les conceptions comprennent des graphiques en arrière-plan qui reflètent la diversité du Canada et établissent un lien entre les investissements en infrastructure et le développement de collectivités dynamiques et durables.
- Tous les contributeurs au financement du projet se verront accorder la même importance et la même visibilité dans le cadre des activités et des produits de reconnaissance du financement.
- Un éventail de nouvelles options en matière d'affichage numérique peuvent être utilisées pour refléter la manière dont les Canadiens souhaitent recevoir de l'information aujourd'hui. Ces options vont des boutons de projet sur les sites Web, en passant par des modèles infographiques jusqu'à des modèles pour Twitter et Facebook qui sont dérivés des graphiques et des conceptions utilisés pour les panneaux physiques. Les gestionnaires de projets peuvent utiliser des options numériques complémentaires ou, lorsque des panneaux physiques ne sont pas appropriés, uniquement des options numériques.

Utilisation des langues officielles du Canada

- Tous les panneaux doivent être bilingues. Des panneaux bilingues doivent toujours être utilisés lorsqu'ils sont prescrits par les exigences provinciales ou territoriales et les règlements municipaux, ou dans une collectivité de langue officielle en situation minoritaire. Une collectivité de langue officielle en situation minoritaire est décrite comme toute collectivité qui détient au moins une école fonctionnant dans la langue officielle minoritaire. Pour obtenir une liste de ces collectivités, consultez l'Annexe D.
- Dans le cas où les lois linguistiques sont différentes là où se trouve une collectivité de langue officielle en situation minoritaire, il est possible d'utiliser une combinaison de panneaux provinciaux-municipaux et un panneau du gouvernement fédéral uniquement afin de répondre aux besoins en information des résidents. Dans de tels cas, l'importance et la visibilité des panneaux doivent être égales et au moins un des panneaux doit être bilingue.

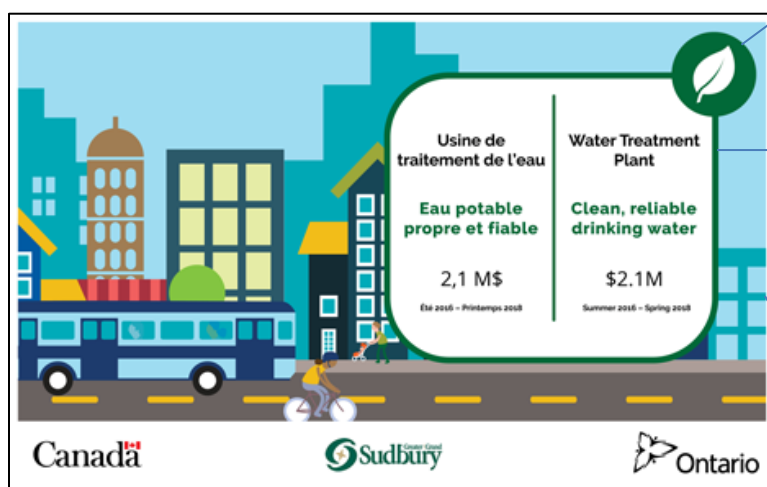
Fabrication et installation

- En général, les panneaux doivent être installés 30 jours avant le début des travaux de construction, et demeurer en place jusqu'à 30 jours après la fin des travaux de construction.

Le coût des panneaux fabriqués et installés conformément aux présentes directives constitue un coût de projet admissible.

- Les panneaux doivent toujours être installés de manière sécuritaire dans un endroit bien en vue. Ils ne doivent pas nuire à la circulation ou donner lieu à des préoccupations relatives à la sécurité, en particulier s'ils sont situés près d'une route. Pour éviter les problèmes de sécurité potentiels, assurez-vous de consulter les autorités provinciales et municipales concernées. Aucun panneau ne doit être installé sur la propriété d'un tiers sans sa permission.
- Les panneaux doivent être faits de matériaux qui sont entièrement recyclables afin de réduire leur incidence sur l'environnement.

Principaux éléments des panneau



Une des six icônes choisies selon la source de financement fédéral. Voir la page 15 pour obtenir des directives sur celles à utiliser.

L'information sur le projet incluant le titre anglais et français du projet, l'énoncé des avantages tiré de l'Annexe B, le total des coûts admissibles tiré de la lettre ou de l'annonce de financement, et les échéanciers du projet (mois ou saison et année).

Arrière-plan reflétant l'endroit où sera située l'infrastructure — milieu urbain, rural ou nordique.

Le logo de tous les partenaires financiers, le mot-symbole « Canada » à l'extrême gauche, celui de la collectivité au centre et celui de la province/du territoire à l'extrême droite.

- Chaque panneau devra comporter quatre principales composantes – un des trois arrière-plans, une des six icônes, un panneau d'information sur le projet et les logos des partenaires financiers.
 - Les arrière-plans sont choisis en fonction du type de collectivité : collectivités urbaines, rurales ou nordiques.
 - L'icône thématique vise à refléter le principal volet de financement fédéral pour les infrastructures : infrastructures vertes, transport en commun, infrastructures sociales, infrastructures rurales et nordiques, commerce et transport, ainsi qu'une icône d'infrastructure municipale générale pour les cas où le projet ne peut être facilement lié à l'un des principaux volets de financement. Pour faciliter le choix de la bonne icône, un tableau indiquant les catégories de projets qui correspondent aux cinq principaux volets de financement figure à l'Annexe A.
 - L'information relative au projet qui doit figurer sur le panneau inclut : le nom du projet, un bref énoncé de ses avantages (tiré de la liste de l'Annexe B), les coûts admissibles estimatifs totaux combinés du projet (tirés de la lettre d'approbation de financement et de l'annonce), et les dates de début et de fin (indiquées sous la forme du mois ou de la saison et de l'année). Des exemples de panneaux figurent aux pages 8 à 13.

- La barre de reconnaissance du financement doit inclure un logo unique pour chaque partenaire financier sans égard à la proportion de leur contribution. Les logos doivent tous être de taille et d'importance égales.

Entretien et remplacement des panneaux, et mise à jour du contenu

- Les panneaux doivent demeurer propres et libres de toute obstruction pendant la durée de leur utilisation.
- Les panneaux endommagés doivent être remplacés le plus rapidement possible par un nouveau panneau conformément aux directives fédérales en vigueur.
- Dans le cas de délais importants, une étiquette peut être ajoutée pour mettre les dates estimatives d'achèvement à jour.

Conseils sur la sélection de la bonne approche en matière de panneaux

- Le Canada privilégie une approche souple et sensée pour l'installation des panneaux, approche qui permet aux gestionnaires de projets de choisir le type, la taille et la nature appropriés du panneau selon la nature particulière du projet. Cela tient compte du fait qu'un panneau physique n'est pas toujours la meilleure option. L'utilisation et la taille des panneaux physiques devraient être fondées sur la portée, la taille, la durée et le coût du projet. Dans certains cas, un panneau installé à l'intérieur, dans un hall d'entrée ou un lieu de rassemblement de la collectivité, peut constituer une bonne solution de rechange au panneau extérieur. Ce ne sont pas tous les projets qui nécessitent un panneau. Par exemple, un panneau peut ne pas être nécessaire lorsque la durée du projet est courte (c.-à-d. moins de sept jours), que l'investissement est modeste (c.-à-d. moins de 100 000 \$) ou qu'il est situé dans une zone éloignée où un panneau ne serait pas visible par le public. De plus, il est possible d'ériger un seul panneau pour plusieurs projets semblables situés à proximité les uns des autres.
- Un concept de panneau du gouvernement fédéral uniquement est aussi disponible. Il est à noter que les panneaux du gouvernement fédéral uniquement ne doivent pas être utilisés seuls. Ils doivent être utilisés avec les panneaux des autres partenaires financiers, qui doivent tous être de taille et d'importance égales. Veuillez consulter la page 14 ou communiquer avec Infrastructure Canada pour obtenir des renseignements additionnels sur les situations où il est acceptable d'utiliser un panneau du gouvernement fédéral uniquement.
- Selon les besoins, le financement peut être reconnu alternativement ou également par l'intermédiaire d'une mention numérique sur le site Web d'un projet, au moyen d'une plaque permanente après sa réalisation, au moyen d'une mention dans les rapports sur les projets publics, et par l'intermédiaire de médias Web ou sociaux comme Facebook ou Twitter, ou un autre support numérique. Lorsque la reconnaissance du financement est faite par une mention numérique, il faut faire preuve de prudence relativement au principe de reconnaissance égale de toutes les contributions financières. Une approche semblable devra être utilisée pour les autres partenaires.

Aide technique ou questions sur la mise en œuvre

- Si vous avez des questions ou des besoins relatifs aux panneaux pour votre projet, ou si vous avez besoin de renseignements techniques additionnels ou d'autres directives, veuillez communiquer avec votre gestionnaire de fonds provincial ou territorial, ou avec Infrastructure Canada, à :
 - **Courriel** : INFC.Signs-Panneaux.INFC@Canada.ca
Téléphone Infrastructure Canada : 613-948-1148
Numéro sans frais : 1-877-250-7154
ATS : 1-800-465-7735
- Les dossiers de conceptions graphiques, y compris les icônes et les autres éléments de conception, peuvent être téléchargés à partir du site Web (<http://www.infrastructure.gc.ca/pub/signage-panneaux/intro-fra.html>), par l'intermédiaire de gouvernements provinciaux et territoriaux ou d'associations municipales, ou en communiquant avec Infrastructure Canada (coordonnées susmentionnées).

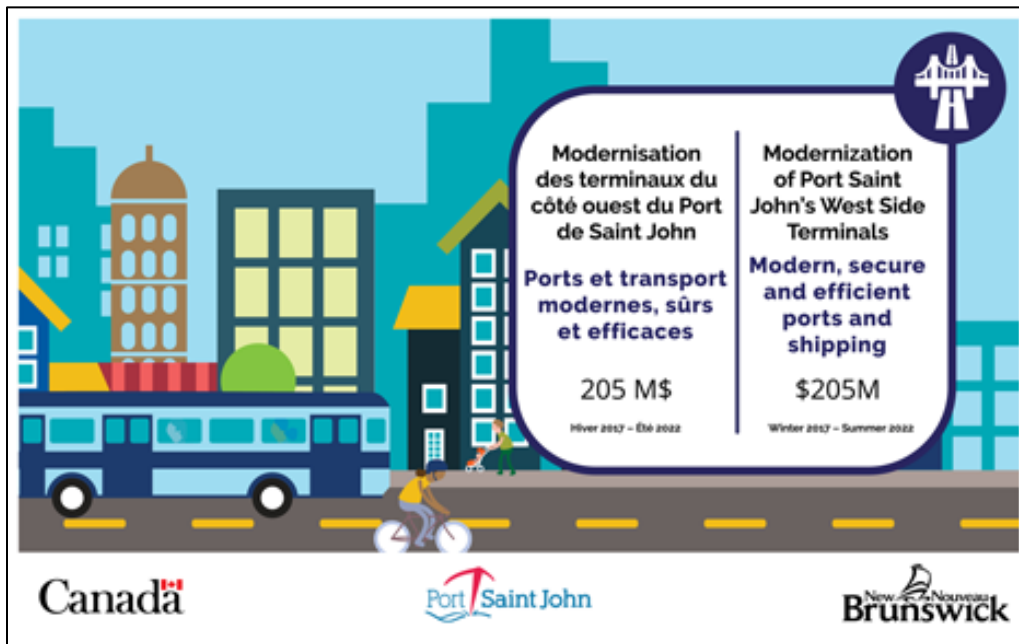
Exemples de panneaux multipartenaires

- Les modèles de conception figurant sur les pages qui suivent illustrent la présentation requise pour les panneaux.
- Tous les panneaux doivent utiliser un des trois arrière-plans : urbain, rural ou nordique. L'arrière-plan choisi doit le mieux refléter l'emplacement du projet d'infrastructure réalisé.
- Pour les programmes fondés sur des demandes de financement, les icônes à utiliser sont celles qui ont trait au volet de financement fédéral en vertu duquel le projet a été soumis en vue d'un financement. L'Annexe A présente le tableau des icônes standard. Pour les programmes fondés sur des transferts comportant de multiples catégories de financement admissibles, consultez le tableau des icônes correspondantes à l'Annexe A.
- Chaque panneau doit comprendre quatre ensembles de détails au sujet du projet :
 - Un titre de projet bref et clair.
 - Un énoncé de quatre à cinq mots des avantages du projet tiré de l'Annexe B. L'avantage le plus approprié doit être choisi dans la liste, sous les catégories de financement admissible connexes.
 - Le total du coût admissible estimatif communiqué dans l'annonce de financement ou la lettre d'approbation de principe. Pour les projets du Fonds de la taxe sur l'essence fédéral, il faut utiliser le coût total du projet.
 - Le calendrier du projet. Il s'agit des dates de début et de fin de la construction, qui peuvent être présentées sous le format « mois - année » ou « saison - année ».
- La barre de logos du bas doit inclure un logo unique de chacun des partenaires financiers gouvernementaux. L'ordre des logos est comme suit : Le Canada à l'extrême gauche, le promoteur (et/ou les autres partenaires financiers, s'il y a lieu), et la province ou le territoire à l'extrême droite. Voir les exemples dans les pages suivantes.
- Pour tenir compte des deux langues officielles du Canada, tous les panneaux de projets multipartenaires devraient être bilingues, mais ils peuvent être unilingues selon les lois municipales et/ou provinciales qui régissent l'utilisation de la langue. Toutefois, pour tous les panneaux du gouvernement fédéral uniquement et lorsque des panneaux sont installés dans des collectivités de langue officielle en situation minoritaire (voir la liste à l'Annexe D), le panneau doit respecter la *Loi sur les langues officielles* du fédéral et être entièrement bilingue. Au besoin, l'équipe des Communications d'Infrastructure Canada peut apporter

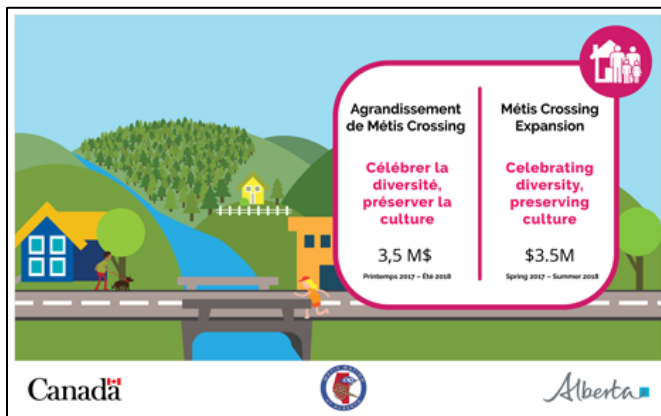
une aide à la traduction. Dans les collectivités où le français est la langue principale, le texte français doit être situé à gauche. Dans les collectivités où l'anglais est la langue principale, le texte anglais doit être situé à gauche.

Exemples de panneau multipartenaires - Bilingue (français en premier)

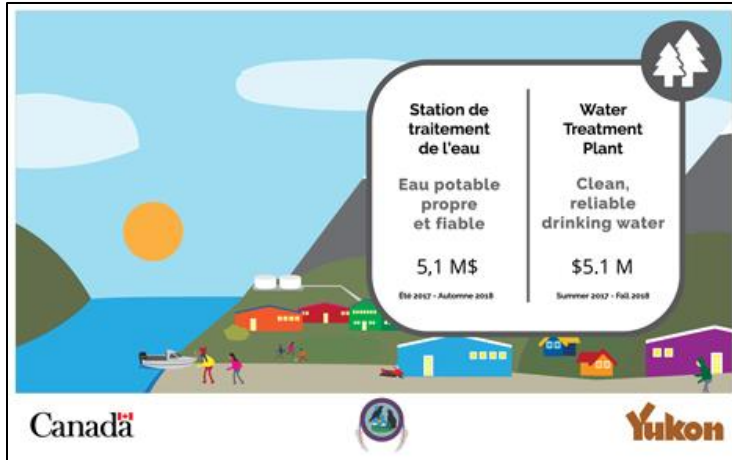
Voici des maquettes de panneaux de projets réels présentés à titre d'exemples de la présentation et de l'utilisation attendues des composantes.



Un projet de commerce et de transport utilisant l'arrière-plan de la collectivité urbaine.



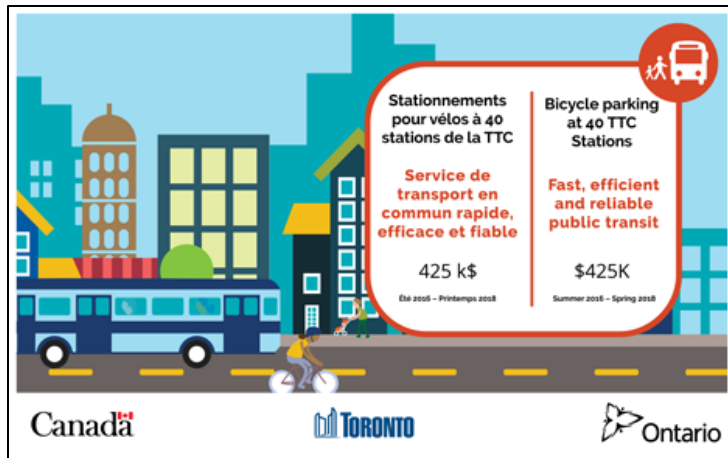
Un projet d'infrastructure sociale utilisant l'arrière-plan de la collectivité rurale.



Un projet d'infrastructure rurale et du Nord utilisant l'arrière-plan de la collectivité du Nord.



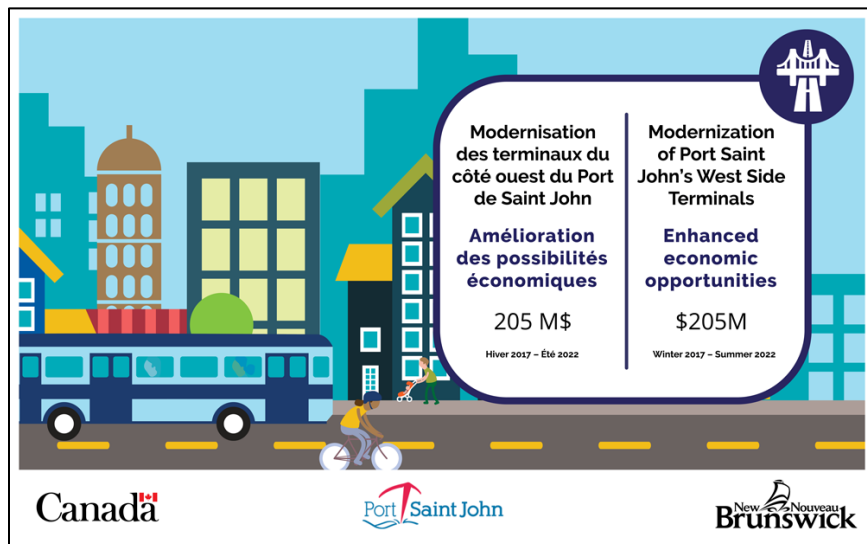
Un projet d'infrastructure verte utilisant l'arrière-plan de la collectivité urbaine.



Un projet d'infrastructure de transport en commun utilisant l'arrière-plan de la collectivité urbaine.

Exemple de panneau multipartenaires - Bilingue (français en premier)

Pour les collectivités où le français est la langue principale, utilisez la présentation qui suit, selon laquelle le texte français figure à gauche, et l'anglais, à droite du panneau de renseignements sur le projet.



Exemple de panneau multipartenaires – Unilingue



Dans les collectivités unilingues qui ne figurent pas sur la liste de l'Annexe D en tant que collectivités de langue officielle en situation minoritaire, et où les lois provinciales ou territoriales ou les règlements de la collectivité ne l'exigent pas, les promoteurs de projets peuvent choisir de produire et d'installer des panneaux unilingues. Toutefois, le bilinguisme sur les panneaux est recommandé pour mieux répondre aux besoins en matière d'information de tous les Canadiens.

Panneau multipartenaires pour les projets routiers

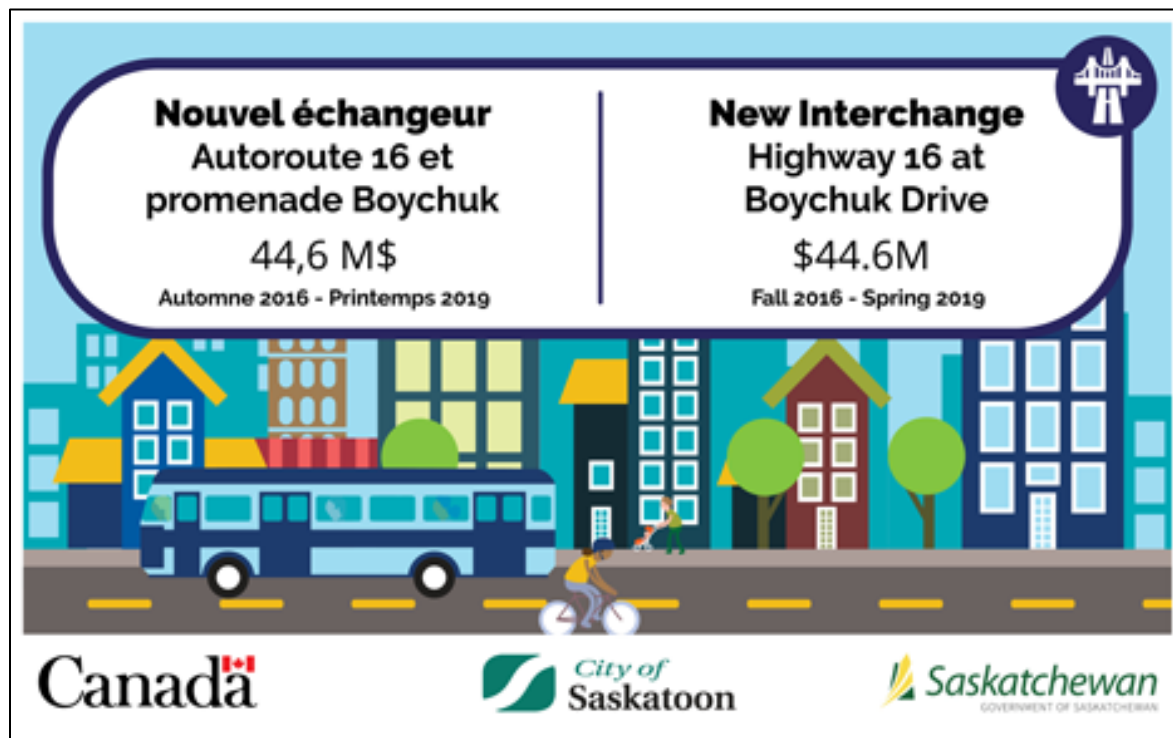
Les panneaux pour les projets routiers sont basés sur un modèle qui tient compte de la vitesse de la circulation et sur le fait que les passants proviennent probablement de nombreuses collectivités, et possiblement de collectivités de langue officielle en situation minoritaire. Pour des raisons de sécurité des conducteurs, le panneau d'information est plus grand, la police de caractères est de plus grande taille et le panneau doit être fabriqué à l'aide d'une peinture réfléchissante. Cela contribue à rehausser la lisibilité à des vitesses plus élevées.

Tous les panneaux destinés aux projets routiers doivent être bilingues.

Les panneaux pour les projets routiers doivent être strictement utilisés pour des projets routiers. Des présentations spéciales sont fournies dans l'ensemble des dossiers de graphisme.

Veuillez vérifier avec le ministère des Transports de votre province ou territoire pour connaître les exigences additionnelles liées au matériel de support, aux caractéristiques de réflectivité, à l'installation et à l'emplacement.

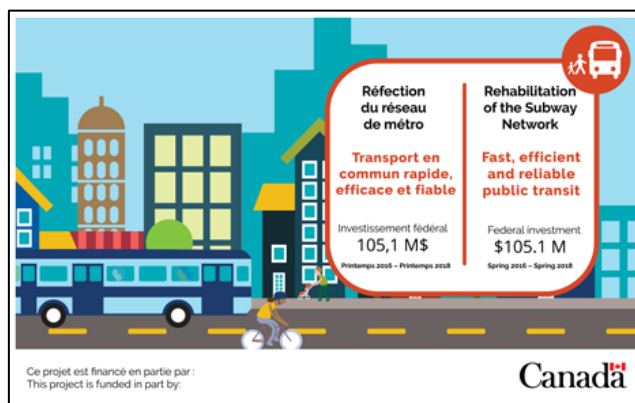
Exemple de panneau routier près d'un centre urbain – Français en premier



Exemples de panneaux du gouvernement fédéral uniquement et directives d'utilisation

- Une conception de panneau du gouvernement fédéral uniquement est aussi disponible.
- Le panneau du gouvernement fédéral uniquement, qui figure ci-dessous, est conçu pour être accompagné des panneaux des autres partenaires financiers. Il ne doit pas être l'unique panneau installé sur le site d'un projet.
- Tandis que les bénéficiaires de financement effectuent la transition vers la nouvelle approche relative aux panneaux, il est possible d'utiliser un panneau du gouvernement fédéral uniquement lorsque le panneau individuel d'autres partenaires financier est déjà en place. Dans ce cas, les panneaux individuels des multiples partenaires financiers demeureront une dépense admissible.
- Les panneaux du gouvernement fédéral uniquement doivent être bilingues en toutes circonstances. Dans les collectivités où le français est la langue principale, le texte français doit être situé à gauche. Dans les collectivités où l'anglais est la langue principale, le texte anglais doit être situé à gauche.
- En ce qui a trait au montant du financement, il faut utiliser le montant du financement fédéral maximal figurant dans la lettre d'approbation de principe.
- Le panneau doit être fabriqué de manière à correspondre à la taille, à l'emplacement, à l'importance et à la visibilité des panneaux des autres partenaires financiers. Dans la plupart des cas, les panneaux individuels des partenaires financiers doivent être placés les uns à côté des autres. Lorsque ce n'est pas possible, le panneau fédéral doit être installé non loin des autres panneaux des partenaires, et être également visible pour les passants.
- Veuillez communiquer avec Infrastructure Canada pour obtenir des renseignements additionnels sur l'utilisation acceptable et la façon dont cela touche l'admissibilité des coûts relatifs aux panneaux.

Exemple de panneau du gouvernement fédéral uniquement – Français en premier



Panneau du partenaire

Options pour l’affichage numérique

Lorsqu’on a recours à la reconnaissance numérique du financement, il faut faire preuve de prudence relativement au principe de reconnaissance égale de toutes les contributions financières. Une approche semblable devra être utilisée pour les autres partenaires.

Boutons/icônes de sites Web

- Pour l’utilisation d’un site Web de projet, les icônes Web qui suivent peuvent être utilisées. Si elles sont utilisées, elles doivent comporter un lien vers la page Web qui suit : <http://www.infrastructure.gc.ca>.
- Le bouton Web choisi doit concorder avec les principaux volets de financement fédéral : infrastructures vertes, infrastructures sociales, transport en commun, commerce et transport, ou infrastructures rurales ou nordiques. Une icône d’infrastructure municipale générale est également disponible pour les cas où le projet ne peut être facilement lié à l’un des principaux volets de financement. Pour faciliter le choix de la bonne icône, un tableau indiquant les catégories de projets qui correspondent aux cinq principaux volets de financement figure à l’Annexe A.
- Pour chaque bouton Web en anglais, il y a un bouton correspondant en français pour les sites Web en français.

Petit bouton vertical

Projet
d’infrastructure
générale

Projet
d’infrastructure
verte

Projet
d’infrastructure
sociale

Projet de
transport en
commun

Projet de
commerce et
de transport

Projet
d’infrastructure
rurale et
nordique



Petit bouton horizontal



Moyen bouton horizontal



Médias sociaux

- Les médias sociaux peuvent aussi être utilisés en plus d'un panneau physique ou dans les cas où un panneau physique pourrait ne pas être approprié. Par exemple, Twitter et Facebook sont des moyens potentiels de communiquer les avantages des projets financés et de souligner les contributions financières des gouvernements.
- Twitter est un bon moyen de souligner les contributions financières de chaque contributeur. Ces communications devraient :
 - coïncider avec les autres annonces de jalons ou événements liés au projet,
 - inclure un lien menant au communiqué conjoint portant sur le financement,
 - inclure les mots-clés Twitter suivants :
 - #fedinvest (pour les gazouillis en anglais) ou
 - #fedinvestit (pour les gazouillis en français) et
 - #infra
- Voici des exemples de gazouillis en anglais et en français. Ils peuvent également être affichés sur une page Facebook.



Affichage sur des tableaux d'information

Des versions numériques des panneaux physiques multipartenaires peuvent aussi être placées sur des tableaux d'information intérieurs. Le panneau numérique doit demeurer en place pendant au moins 30 jours après l'ouverture au public de l'infrastructure pour son utilisation prévue.

Annexe A – Tableau pour la sélection des icônes



Infrastructures vertes



Infrastructures de transport en commun



Collectivités rurales et nordiques



Infrastructures sociales



Infrastructures de commerce et de transport



Infrastructures municipales générales

Catégorie de projets	Icône à utiliser
Logements abordables et temporaires	Infrastructures sociales
Infrastructures frontalières	Infrastructures de commerce et de transport
Large bande et connectivité	Collectivités rurales et nordiques
Assainissement et réaménagement de friches industrielles	Infrastructures vertes
Bâtiments et actifs municipaux	Infrastructures municipales générales
Projets de renforcement des capacités	Infrastructures municipales générales
Systèmes énergétiques communautaires / Énergie verte	Infrastructures vertes
Culture	Infrastructures sociales
Atténuation des catastrophes	Infrastructures vertes ou infrastructures municipales générales
Eau potable	Infrastructures vertes
Autoroutes et routes	Commerce et transport (infrastructures municipales générales pour les routes locales)
Innovation	Infrastructures vertes ou infrastructures municipales générales
Infrastructures maritimes et portuaires / Transport maritime sur courtes distances	Commerce et transport
Infrastructures liées aux services de traversiers de passagers	Infrastructures de transport en commun ou infrastructures municipales générales
Transport en commun	Infrastructures de transport en commun
Infrastructures de loisirs	Infrastructures sociales
Aéroports régionaux et locaux	Infrastructures de commerce et de transport

Transport ferroviaire sur courtes distances	Infrastructures de commerce et de transport
Gestion des déchets solides	Infrastructures vertes
Sports	Infrastructures sociales
Tourisme	Infrastructures municipales générales
Eaux usées	Infrastructures vertes
Autre	Infrastructures municipales générales

Codes de couleur Pantone pour les icônes et les bordures

Infrastructures de transport en commun : 716c

Infrastructures sociales : 7425c

Infrastructures vertes : 356c

Infrastructures de commerce et de transport : 2147c

Collectivités rurales et nordiques : « Cool Grey 9c »

Infrastructures municipales générales : 3135c

Annexe B – Énoncé des avantages par catégorie de projet

Les promoteurs doivent choisir l'énoncé d'avantages qui correspond le mieux aux avantages du projet financé parmi les énoncés qui figurent dans la catégorie de financement du projet.

Catégories de projets	Énoncés des avantages en français	Énoncés des avantages en anglais
Aéroports régionaux et locaux	<ul style="list-style-type: none"> • Transport sécuritaire, sûr et efficace • Service amélioré, possibilités économiques accrues • Meilleur accès aux marchés mondiaux • Aider les entreprises à être concurrentielles, à croître et à créer des emplois 	<ul style="list-style-type: none"> • Safe, secure and efficient transportation • Enhanced service, increased economic opportunities • Greater access to global markets • Helping businesses compete, grow and create jobs
Assainissement et réaménagement de friches industrielles	<ul style="list-style-type: none"> • Environnement plus sain et mieux protégé • Croissance intelligente par le renouvellement d'un site urbain • Renouveau urbain et environnement plus propre • Solution de croissance verte et propre 	<ul style="list-style-type: none"> • A healthier, better protected environment • Smart growth through urban site renewal • Urban renewal and cleaner environment • A green, clean growth solution
Atténuation des catastrophes et adaptation	<ul style="list-style-type: none"> • Collectivités sécuritaires et plus résilientes • Assurer l'avenir du Canada et des Canadiens • Meilleure protection des foyers, des entreprises et des moyens de gagner sa vie • Risque réduit, résilience accrue 	<ul style="list-style-type: none"> • Safer and more resilient communities • Securing Canada and Canadians' future • Better protected homes, businesses and livelihoods • Reduced risk, greater resilience
Bâtiments et actifs municipaux	<ul style="list-style-type: none"> • Services municipaux modernes et efficaces • Collectivités plus inclusives, diverses et accueillantes • Espaces communautaires sécuritaires, positifs et accueillants • Des endroits où apprendre et où explorer des possibilités 	<ul style="list-style-type: none"> • Modern, efficient municipal services • More inclusive, diverse and welcoming communities • Safe, supportive and welcoming community spaces • Places to learn and explore opportunities

Culture	<ul style="list-style-type: none"> • Célébrer la diversité, préserver la culture • Préserver la culture locale et les arts locaux • Collectivités solidaires, inclusives et respectueuses 	<ul style="list-style-type: none"> • Celebrating diversity, preserving culture • Preserving local culture and arts • Inclusive, diverse and respectful communities
Eau potable	<ul style="list-style-type: none"> • Eau potable propre et fiable • Accès accru à de l'eau potable sûre • Solution de croissance verte et propre 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean, reliable drinking water • Increased access to safe drinking water • A green, clean growth solution
Eaux usées	<ul style="list-style-type: none"> • Collecte et traitement fiable et efficace des eaux usées • Traitement efficace des eaux usées, environnement plus sain • Protéger nos cours d'eau et nos écosystèmes • Améliorer la performance environnementale • Services fiables, environnement plus sain 	<ul style="list-style-type: none"> • Reliable and efficient wastewater collection and treatment • Effective wastewater treatment, healthier environment • Protecting our waterways and ecosystems • Improving environmental performance • Reliable services, healthier environment
Garderies	<ul style="list-style-type: none"> • Collectivités plus inclusives et accueillantes • Installations pour des services de garderie sécuritaires et stimulants • Services de garderie abordables et de haute qualité • Endroits pour apprendre et créer des possibilités 	<ul style="list-style-type: none"> • More inclusive and caring communities • Safe, supportive child care facilities • Affordable, high-quality childcare • Places to learn, build opportunities
Gestion des déchets solides	<ul style="list-style-type: none"> • Gestion durable et écologique des déchets • Meilleure gestion des déchets, émissions réduites • Gestion améliorée des déchets, environnement plus propre • Collectivités plus propres et plus durables 	<ul style="list-style-type: none"> • Sustainable, environmentally friendly waste management • Better waste management, lower emissions • Improved waste management, cleaner environment • Cleaner, more sustainable communities

Infrastructures frontalières	<ul style="list-style-type: none"> • Transport efficace et sûr des personnes et des marchandises • Accès sûr et simplifié aux marchés mondiaux • Aider les entreprises à être concurrentielles, à croître et à créer des emplois • Accroître les possibilités et la croissance économiques 	<ul style="list-style-type: none"> • Efficient, secure movement of people and goods • Secure, streamlined access to global markets • Helping businesses compete, grow and create jobs • Building economic opportunities and growth
Infrastructures liées aux services de traversiers pour passagers	<ul style="list-style-type: none"> • Options de transport sécuritaires et efficaces • Réseau de transport rapide et efficace • Options de déplacements quotidiens rapides, sécuritaires et efficaces 	<ul style="list-style-type: none"> • Safe and efficient transportation options • A fast and efficient transportation network • Fast, safe and efficient commuting options
Infrastructures maritimes et portuaires / Transport maritime sur courtes distances	<ul style="list-style-type: none"> • Ports et transport modernes, sûrs et efficaces • Transport sûr et sécuritaire des personnes et des marchandises • Aider les entreprises à être concurrentielles, à croître et à créer des emplois • Relier les collectivités aux possibilités d'affaires à l'échelle mondiale 	<ul style="list-style-type: none"> • Modern, secure and efficient ports and shipping • Safe, secure movement of people and goods • Helping businesses compete, grow and create jobs • Connecting communities to global trade opportunities
Innovation	<ul style="list-style-type: none"> • Investir dans l'économie et les emplois de l'avenir • Infrastructures modernes et novatrices • Collectivité où il fait bon vivre, dynamique et durable • Technologies propres pour demain 	<ul style="list-style-type: none"> • Investing in the economy and jobs of the future • Modern, innovative infrastructure • A more livable, vibrant and sustainable community • Clean technologies for tomorrow
Large bande et connectivité	<ul style="list-style-type: none"> • Élargir l'accès à Internet haute vitesse • Améliorer la connectivité et l'accès à large bande • Offrir davantage d'occasions d'apprentissage et d'affaires • Meilleur accès aux ressources et aux marchés nationaux et mondiaux • Aider les entreprises à être concurrentielles, à croître et à créer des emplois 	<ul style="list-style-type: none"> • More access to faster Internet • Expanded connectivity and broadband access • Greater learning and business opportunities • More access to domestic and global resources and markets • Helping businesses compete, grow and create jobs

Logements abordables et temporaires	<ul style="list-style-type: none"> • Collectivités plus fortes et plus inclusives • Meilleurs résultats en matière de logement pour tous les Canadiens • Accroître les possibilités en offrant des logements sécuritaires et abordables • Logements sécuritaires appropriés; collectivités plus durables 	<ul style="list-style-type: none"> • Stronger and more inclusive communities • Improving housing options for all Canadians • Increasing opportunity through safe and affordable housing • Adequate safe housing; more sustainable communities
Infrastructures de loisirs	<ul style="list-style-type: none"> • Meilleur accès à un mode de vie sain et actif • Collectivités plus inclusives et accueillantes • Espace communautaire sécuritaire et positif • Endroits où apprendre et où explorer des possibilités 	<ul style="list-style-type: none"> • Greater access to healthy, active lifestyles • More inclusive and caring communities • Safe, supportive community space • Places to learn, explore opportunities
Routes	<ul style="list-style-type: none"> • Voies de transport plus sécuritaires et efficaces • Accès amélioré aux marchés nationaux et internationaux • Réseaux de transport sécuritaires et efficaces • Relier les collectivités aux occasions d'affaires 	<ul style="list-style-type: none"> • Safer, more efficient transportation routes • Improved access to domestic and international markets • Safe and efficient transportation networks • Connecting communities to trade opportunities
Routes et ponts locaux	<ul style="list-style-type: none"> • Routes où la circulation est moins congestionnée, plus sécuritaire et plus rapide • Routes et ponts plus sécuritaires et efficaces • Réduction de la congestion urbaine 	<ul style="list-style-type: none"> • Safer, faster and less congested roads • Safer and more efficient roads and bridges • Reduced urban congestion
Sports	<ul style="list-style-type: none"> • Bâtir des collectivités dynamiques et où il fait bon vivre • Promouvoir l'inclusivité et un mode de vie sain, offrir des possibilités • Collectivités plus inclusives et accueillantes • Des endroits où apprendre et où explorer des possibilités 	<ul style="list-style-type: none"> • Building livable and vibrant communities • Building inclusiveness, opportunities and healthy lifestyles • More inclusive and caring communities • Places to learn, explore opportunities

Systèmes énergétiques communautaires / Énergie verte	<ul style="list-style-type: none"> • Collectivité plus écoénergétique et durable • Créer des collectivités saines, vertes et autonomes • Énergie renouvelable à faibles émissions de carbone • Investissements écologiquement responsables dans les infrastructures 	<ul style="list-style-type: none"> • A more energy efficient, sustainable community • Creating healthy, green and self-sustaining communities • Low carbon, renewable energy • Environmentally responsible infrastructure investments
Tourisme	<ul style="list-style-type: none"> • Célébrer la diversité, l'histoire et le patrimoine du Canada • Développement économique et touristique • Élargir les possibilités économiques • Créer des emplois, soutenir la croissance 	<ul style="list-style-type: none"> • Celebrating Canada's diversity, history and heritage • Economic and tourism development • Expanding economic opportunities • Creating jobs, supporting growth
Transport actif	<ul style="list-style-type: none"> • Solutions de transport novatrices • Davantage d'options de transport urbain • Options de transport plus sécuritaires et souples 	<ul style="list-style-type: none"> • Innovative transportation solutions • Increased urban transportation options • Safer and more flexible transportation options
Transport en commun	<ul style="list-style-type: none"> • Services de transport en commun modernes et fiables • Options de mobilité urbaine accrues, villes plus vertes • Transport en commun rapide, efficace et fiable 	<ul style="list-style-type: none"> • Modern, reliable public transportation services • Increased urban transit options, greener cities • Fast, efficient and reliable public transit
Transport ferroviaire sur courtes distances	<ul style="list-style-type: none"> • Transport sécuritaire, sûr et efficace • Aider les entreprises à être concurrentielles, à croître et à créer des emplois • Créer des liens entre les collectivités et les marchés nationaux et mondiaux • Services de transport par rail efficace et sûr 	<ul style="list-style-type: none"> • Safe, secure and efficient transportation • Helping businesses compete, grow and create jobs • Connecting communities to domestic and global markets • Efficient, secure rail transportation services

Annexe C - Options quant à la taille et aux matériaux

Panneaux pour les projets des collectivités

Option A :

406 mm (hauteur) x 686 mm (largeur) - Coroplast de 4 mm
Recommandée pour utilisation à l'intérieur ou à l'extérieur à court terme

Option B :

736 mm (hauteur) x 1 219 mm (largeur) - Coroplast de 4 mm
Recommandée pour utilisation à l'intérieur ou à l'extérieur à court terme

Option C :

1 220 mm (hauteur) x 1 951 (largeur) - Coroplast de 10 mm ou mousse de PVC intégrale;
recommandée pour utilisation à l'extérieur à long terme sur les sites de construction
d'infrastructures dans les collectivités ou pour les projets visant des routes locales

Panneaux pour les projets routiers

Les bordures des planches de contreplaqué doivent être scellées. Toutes les bordures, le devant et le dos doivent être recouverts d'un apprêt de grande qualité pour extérieur, ainsi que d'une couche de peinture-émail pour extérieur de couleur verte (Pantone 349c). Avant d'inscrire des renseignements textuels sur l'espace du panneau réservé à l'information, il faut ajouter une pellicule réfléchissante (ASTM D 4956-01 - type 1).

Option A (pour les artères et les routes à deux voies) :

2 286 mm (hauteur) x 3 660 mm (largeur) – Aluminium ou contreplaqué extérieur MDO (Crezon) de 12 mm

Option B (pour les autoroutes à voies multiples et à chaussées séparées) :

3 050 mm (hauteur) x 4 880 mm (largeur) – Aluminium ou contreplaqué extérieur (Crezon) de 12 mm

Remarque : une présentation distincte est fournie dans l'ensemble des dossiers de graphisme pour les panneaux destinés aux projets routiers. Consultez la page 13 pour obtenir plus de renseignements sur la fabrication et l'installation de panneaux pour les projets routiers.

Annexe D – Utilisation obligatoire de panneaux bilingues

Les panneaux destinés aux projets réalisés dans les collectivités mentionnées ci-après doivent être bilingues, comme doivent l'être tous les panneaux du gouvernement fédéral uniquement et les panneaux pour les projets routiers, sans égard aux exigences linguistiques locales, provinciales ou territoriales. Au Nunavut, il faut utiliser les quatre langues officielles du Territoire sur tous les panneaux. Veuillez consulter les lois linguistiques locales, provinciales ou territoriales avant de procéder à la fabrication de votre panneau de projet.

T.-N.-L.	Happy Valley-Goose Bay, La Grand'Terre, Labrador City, Saint-Jean, Cap Saint-Georges
Î.-P.-É.	Abram-Village, Charlottetown, Deblois, Hunter River, Souris, Summerside
N.-É.	Arichat, Chéticamp, Cookville, Dartmouth, Greenwood, Halifax, La Butte, Meteghan, Pointe-de-l'Église, Pomquet, Pubnico-Ouest, Rivière-aux-Saumons, Saulnierville, Sydney, Truro, Tusket, Wedgeport
N.-B.	Tous les panneaux doivent être bilingues (conformément à la loi provinciale)
Qué.	Tous les panneaux du gouvernement fédéral uniquement doivent être bilingues (conformément à la loi fédérale).
Ont.	Ajax, Alexandria, Alfred, Amherstburg, Astorville, Aurora, Azilda, Barrie, Belle-Rivière, Bonfield, BFC Borden, Blind River, Bourget, Brampton, Brantford, Brockville, Burlington, Cambridge, Carleton Place, Casselman, Chapleau, Chatham, Chelmsford, Clarence Creek, Cochrane, Coniston, Cornwall, Crysler, Cumberland, Dowling, Dryden, Dubreuilville, Earlton, Elliot Lake, Embrun, Espanola, Foleyet, Garson, Geraldton, Glen Robertson, Gloucester, Gogama, Grande Pointe, Guelph, Haileybury, Halton Hills, Hamilton, Hammond, Hanmer, Hawkesbury, Hearst, Hornepayne, Ignace, Iroquois Falls, Kanata, Kapuskasing, Kingston, Kirkland Lake, Kitchener, Kleinburg, Lasalle, Leamington, Lefaivre, Limoges, Lively, London, Long Sault, Longlac, L'Orignal, Manitouwadge, Marathon, Marionville, Markham, Markstay, Mattawa, Mattice, McGregor, Merrickville, Milton, Mississauga, Moonbeam, Moose Creek, Moosonee, Nakina, Nepean, New Liskeard, Niagara Falls, Noëlville, Norfolk, North Bay, North Lancaster, Oakville, Opasatika, Orangeville, Orillia, Orléans, Oshawa, Ottawa, Owen Sound, Pain Court, Pembroke, Penetanguishene, Peterborough, Plantagenet, Pointe-aux-Roches, Porcupine, Port Colborne, Ramore, Red Lake, Richmond Hill, River Valley, Rockland, Russell, Saint-Albert, Saint-Eugène, Saint-Isidore, Saint-Joachim, Saint-Pascal-Baylon, Sarnia, Sault Ste. Marie, Smooth Rock Falls, Spanish, St. Catharines, St-Charles, Stittsville, Sturgeon Falls, Sudbury, Tecumseh, Temiskaming Shores, Terrace Bay, Thorne, Thunder Bay, Tilbury, Timmins, Toronto, Trenton, Vanier, Vankleek Hill, Val Caron, Val Gagné, Val Thérèse, Val-Rita, Vars, Vaughan, Verner, Virginiatown, Warren, Waterloo, Wawa, Welland, Wendover, Whitby, Windsor, Woodstock
MB	Île-des-Chênes, La Broquerie, Laurier, Lorette, Notre-Dame-de-Lourdes, Sainte-Agathe, Sainte-Anne, Saint-Boniface, Saint-Claude, Saint-Georges, Saint-Laurent, Saint-Norbert, Saint-Pierre-Jolys, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Lazare, Shilo, Thompson, Winnipeg
SASK	Bellegarde, Bellevue, Regina, Gravelbourg, Moose Jaw, Ponteix, Saskatoon, North Battleford, Prince Albert, Vonda, Zenon Park
ALB	Airdrie, Bonnyville, Brooks, Calgary, Canmore, Cochrane, Cold Lake, Edmonton, Falher, Fort McMurray, Grande Prairie, Jasper, Legal, Lethbridge,

	Medicine Hat, Okotoks, Peace River, Plamondon, Red Deer, Saint-Albert, Saint-Paul, Wainwright
C.-B.	Campbell River, Chilliwack, Comox, Garibaldi Highlands, Kamloops, Kelowna, Langley, Mission, Nanaimo, Nelson, North Vancouver, Pemberton, Penticton, Port Alberni, Port Coquitlam, Powell River, Prince George, Richmond, Rossland, Sechelt, Surrey, Terrace, Tsawwassen, Vancouver, Victoria, Whistler
Nt	Iqaluit
T.-N.-O.	Yellowknife, Hay River
YK	Whitehorse